

asian cultural council
hong kong

2020 年報

亞洲文化協會
香港總會



目錄

- 2 關於我們
4 主席致辭
6 2020年度回顧：
ACC 嘉獎計劃
10 交流新觀點
14 2020年嘉獎得主
中國內地 · 香港 · 澳門
20 ACC 嘉獎及資助類別
21 ACC 快照
22 2020年全球嘉獎及撥款項目
24 資助及支持
26 鳴謝

亞洲文化協會基金會有限公司

董事會

主席

捷成漢

成員

何晶潔

邵馮詠愛（至2020年3月）

陳雅文

華美穗（至2020年10月）

歐文笛

Janet Nathanail

John Witt

榮譽主席

馮慶鏘

遴選委員

何晶潔

邵馮詠愛

捷成漢

陳雅文

華美穗（至2020年10月）

歐文笛

Tasha Lalvani

Janet Nathanail

Anne Witt

John Witt

法律顧問

呂馮美儀

核數師

羅兵咸永道會計師事務所

贊助人友會事務委員會

主席

何晶潔

成員

朱茜斌

姚金昌玲

歐文笛

Angelina Lee

Linda Wang

增補成員

梁展峰

甄詠蓓

鄧慧中

行政辦事處

總監

韋志菲

發展及行政主任

張嘉煒

項目主任

梅姿

藝術行政實習生

黃曉琳*（至2020年9月）

*由香港藝術發展局藝術行政人員實習計劃資助



關於我們

亞洲文化協會（ACC）香港分會為藝術家、學者與藝術專才設立文化交流教育項目，推動國際間的相互理解與對話。

ACC 原為JDR三世基金會之亞洲文化計劃，早於1963年由約翰·洛克菲勒三世創立。1986年，在馮慶鏘先生與積極熱心的贊助人支持下，開啓立足香港的獎助計劃。他們攜手成立亞洲文化協會香港委員會，由已故利榮森博士與馮慶鏘先生先後出任主席。2015年，亞洲文化協會基金會有限公司*正式成立，營運中國內地、香港及澳門獎助計劃，並由捷成漢先生任主席。

會友網絡

時至今天，我們的蓬勃會友網絡仍不斷增長。全球已有超過6,000藝文人才與機構獲本會獎助或旅費資助。而中國內地及港澳共逾600位獲協會支持，前往美國或亞洲開展文化交流項目，得以轉變成長。著名會友如蔡國強（1995會友）、陳凱歌（1986會友）與王無邪（1971會友）亦曾在事業關鍵時刻獲ACC幫助。

* 亞洲文化協會基金會有限公司是根據《稅務局條例》第八十八條獲豁免繳稅的香港註冊慈善機構。



梅卓燕 (1989 會友)
攝影：張志偉 (1996 會友)



亞洲文化協會香港分會 主席致辭

當國際往來與交流嚴重受到疫情影響之際，ACC 作為建立溝通橋樑及人與人之間連繫的關鍵角色，在此刻，切要依然。

如果說疫情教會了我們什麼，那就是我們需要以人為本的關係來達致相互尊重和理解。協會讓藝術工作者在交流歷程中沉浸在另一種文化環境裏。這是 ACC 奬助計劃的精髓，而傑出的會友們以文化藝術搭建橋樑，為未來新世代創建一個更美好的世界。

儘管我們的工作受到疫情的挑戰，但這些局限仍無阻我們的工作。我們2020年會友的專業涵蓋視覺與表演藝術、媒體藝術和建築領域。我由衷感謝獎助贊助人/機構、藝術贊助人友會、藝術摯友會，各捐款及支持者在這個前所未見的疫症時期給予我們堅定不移的支持。您們對協會持續的支持、幫助及信任促使我們能夠培育在藝術界蓄勢待發的未來創新人才。

特別感謝香港分會，在團隊務實果敢的帶領下，協會在疫情下面對了一個又一個史無前例的挑戰。我深信；在一起，我們會變得更加茁壯。

捷成漢
亞洲文化協會香港分會主席

2020年度回顧：ACC 嘉助計劃



疫情仍無阻 ACC 嘉助計劃

ACC 的工作旨在支持藝術工作者、學者及藝術專才進行藝術文化交流。我們各項計劃的重心是為他們提供研究、進修、訓練與探索的機會，而協會為會友們量身定做的支援服務同時亦能促進文化薰陶、知識交流、網絡連繫及協同合作。

2020 是充滿挑戰的一年，儘管疫情令出國交流計劃受阻，仍然無礙我們一眾靈巧機敏的會友在重重障礙中進行交流。在準備後疫情時代之際，我們的工作：促進不同文化背景的人們互相尊重及理解，在當下尤其重要。

在紐約克服疫情的挑戰



當完成在印尼的前半段考察後，舞蹈藝術家盤彥樂（2019會友）本打算前往美國繼續研究舞蹈與肢體動作，但他到步後不久，紐約疫情爆發，他隨即更改行程，到日本繼續餘下的研究。在日期間，他參加了舞蹈踏班並結識了當地舞者，深入研究和認識日本舞蹈文化的肢體運用。

編舞家古佳妮（2019會友）交流旅程的前半時間在紐約探索其多樣化的藝術生態。在紐約封城期間，古佳妮轉為從內省出發，觀察文化差異以及美國人如何面對正在急速轉變的世界。疫情亦拉近了古佳妮與她室友的距離，他們在其宿舍Westbeth Artists Housing共同創作了一些創意實驗，擦出火花。



在紐約成為美國的疫情重災區時，跨媒體藝術家鄭得恩（2019會友）正在美國自然歷史博物館進行駐留。疫情期间，他親身體驗了Black Lives Matter和Stop Asian Hate運動，亦把其交流研究重點從科研角度重新調整成跨文化考察。

網絡中交流連接



當Aspen音樂節因疫情而延期一年，小提琴手余靜嫻（2020會友）改為先參加一對一線上導師指導課程，為來年的交流做好準備。在芝加哥交響樂團首席小提琴手陳慕融的指導下，余靜嫓獲益良多。她亦曾在線上課堂為同學們演奏，學以致用。她將於2021年夏季前往阿斯本與導師見面及與同學們同台演奏。



視覺藝術家李泳麒（2020會友）利用這段期間先於線上準備2021年秋季到美國的交流考察之旅。他參加了由UC Berkeley與University of Malaga合辦的的媒體藝術史研討會，亦參與了由Cleveland Museum of Art主辦的虛構作品寫作和人工智能工作坊。這些線上活動不僅使李泳麒與世界各地的學者接觸，亦拓寬了他原定新媒體及人文科學的研究。



紀錄片製作人陳浩倫（2018會友）在美國正在研究紐約的社區性織，但旅程因疫情爆發而提前終止。回港後，他參加由不同機構舉辦的線上活動繼續其研究，包括由American Anthropological Association, Mayles Documentary及Bronx Documentary Centre舉辦的研討會、文化論壇、網絡展覽等以延續他的研究。



鄭得恩（2019會友）和博物館學者丁穎茵（2017會友）跨越距離的界限，於線上與ACC眾人分享藝文界於疫情期間的所思所想。於紐約的鄭得恩展示了他的錄像作品Where We Stand, How We Stand，創意地展露了他對疫情及交流的感受。在香港工作的策展人丁穎茵則分析了博物館和文化機構的策展及教育計劃如何面對疫情的衝擊。

2020年度回顧：ACC 嘉助計劃 ACC 大家庭懇摯留言

在各地封城期間，我們邀請一眾會友分享各自在疫情下的反思與感受。



時間會帶走一切危機，沒有什麼是我們解決不了的，保持冷靜最重要。要關心身邊的人，譬如給你愛的人一個簡單的信息，你也會得到反饋與回音……所以我認為在這場全球危機下，這不是關乎你是不是藝術家，而是你是否是一個“人”。只有這樣，你才會用“人性化”的方式來應對這場危機，而不是將恐懼散播給他人。問問自己，與其屈服於恐懼，你還可以做些什麼？

- 林嵐 (2006 會友)



在疫情期間，我大部分時間都在家裏或工作室內渡過。我在照顧孩子時花了很多時間玩不同種類的模型、玩具和閱讀兒童讀物。我認為一個藝術家的角色就是去創作。在我而言，創作意味著希望。我認為不停地思考，不停地創作，就是我們作為藝術家的工作。”

- 林東鵬 (2012 會友)



我用了很多時間重讀所有莎士比亞的劇本，讀畢後意識到原來自己成長了許多……在現在這個年紀閱讀它們令我想起了人性的現實。500年前，莎士比亞就已經道出人類有光明與黑暗的一面。但問題是，並非所有事情皆能夠區分出黑白……*To be or not to be, that is the question*可以肯定地說，2020 年將是人類歷史上難忘的一年。”

- 鄧樹榮 (1997 會友)



我們的國家和人民在疫情期間一直保持警惕，全民一心，在封城期間都留在家裡，而藝術家能做的就是靜待在自己的工作室裡進行創作。我進行了大量的創作，還有我一直以來很想做的新嘗試。藝術源自於生活，越是在悲觀、黑暗的時刻，藝術越應該散發出光明，以它美妙的聲音安撫和慰藉人們。”

- 魏立剛 (2005 會友)



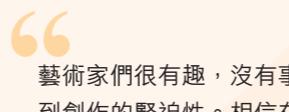
我認為藝術家是當代社會的表達工具。我們通過各種方式、行動或創作，反映疫症下的情況，表達社會的感受……也許因為在我的一生中很難有這麼長的時間和家人待在一起，所以這對我而言是一段十分重要的時光。”

- 扎西旺加 (2016 會友)



我一直相信在重大事件發生的過程中，藝術家仍會繼續創作。疫情會帶來不同的刺激，例如我們對電子商貿和電子平台的態度從普通變得越來越願意讓科技融入我們的生活。我對於疫情持謹慎樂觀的態度。”

- 梁展峰 (2012 會友)



藝術家們很有趣，沒有事情發生時，我們會感到無聊；當有重大事件發生期間，我們才會感到創作的緊迫性。相信在這次疫情及動盪之後，藝術家們會創造出令人感嘆的作品……因為我們一直在思考藝術的作用。我想對將在這個特殊時期前往美國的新ACC會友說：持續探索和觀察當地藝術家如何應對世界的變化，無論是氣候變化、種族主義還是疫情。”

- 甄詠蓓 (1999 會友)



尤其是在香港這個講求實際的地方，這是一個轉向內在、調整自己情緒的好時機。你可以提醒自己和他人放慢腳步，不必趕deadline …… 實際看待這次疫情有兩面 …… 疫情攸關生死，但對於倖存者來說，這次是一種給予我們力量和勇氣更上一層樓的啟示。”

- 馬瓊珠 (2007 會友)



中國有句諺語：“修身、齊家、治國、平天下”。當世界正處於動盪或變化時，最重要的是回歸源頭、回歸我們的核心，也就是修煉和調和我們的身心。這讓我們有勇氣去面對世界或家人，或我們生活的城市……無論我們只解決了多麼微小的事情，你都已經為世界作出了貢獻。”

- 盤彥燊 (2019 會友)



交流 新 觀 點

盤彥燊

2019 利希慎基金 - 亞洲文化協會會友

舞蹈藝術家



於 Pendopo Ndalem
Pujokusuman 學習印尼傳統舞
Tari Gagah

以糅合東方精神與西方理論見稱的獨立舞蹈藝術家，盤彥燊以編舞家、研究員及舞蹈教育者的身份在世界各地工作。他獲ACC的獎助支持，在印尼和美國研究舞蹈與肢體動作。雖然他在紐約的交流因疫情而中斷，但善於解決困難的盤彥燊決定改往日本交流，並在橫濱、東京和京都繼續其研究。在受獎期間，他反思過往的創作，並從與其他藝術家的交流中吸收新的想法。

常態進行曲

2019年11月及2020年11月，我承蒙ACC的支持前往印尼和日本兩個國家進行文化交流及藝術探索。很巧地，兩個地方剛好也是11月出發，不過全球的環境在一年間有著截然不同的狀況。而人人口中的新常態，對獨立藝術家而言，或多或少是我們面對日常的心態。

出發印尼前，當地接應機構的人員一再提醒我一件事：go with the flow。因為生活在當地，很多時候「計劃總趕不上變化」，如果以一種「流浪者」心態進入這個國度，會有另一般滋味。當地的文字、食物、氣候、文化、建築……等等都可一一細味及探究。記得在學習的交流中，談到自然與人的關係：在印尼，很久以前大自然被視為神明。隨著發展不斷，大自然化為親人、伙伴、資源……如今大自然成為買賣的商品。這些關係的改變，也使我們身體有所改變，因為我們身體也是大自然的縮影。如果我們不滿意現在的狀態，也該重新思考與身體的關係了吧？

與身體的對話，在日本有一門另類身體療法為「整體」。一般在日本的大街小巷所見到的整體院是以按摩為主的服務，但有幸我認識到一位日本「舞踏」舞者田中庸平，他設計了獨特的「整體」—自由身體舞動、京都素食、廟宇禪修。對我而言，這是確確實實的整體，因為當中包含身體內外的對話，使身體在活動中梳理後，以大自然的原味食材來提供能量：在聆聽與帶動下，使人更能意識到我們是大自然整體的一部份。



田中庸平和盤彥燊



跟隨 Suprapto Suryodarmo 學 Amerta Movement Practice

雖然社會強調我們需有個人獨特性，但我們不能擺脫與周遭的相互依存性。當代藝術行為很難與當今時世分開，可能使我獨立思考及反思自己的條件，最好的選擇也是離開一個熟悉之地。或許在疫情「新常態」下，「隔離」也算是具有自我提升的意義。藝行探索的未來也許有意想不到的形態，但是每個人心中「進行曲」，必會創造藝術的另一風景，大自然有自然的驚喜。

盤彥燊 / 2021年3月

交流 新 觀 點

古佳妮

2019 亞洲文化協會 – 北京當代藝術基金會會友

編舞家

身為中國最具實驗性的當代編舞家之一及十口無團的創辦人，古佳妮要求其舞者與她達致互信、精確和無畏的精神，而這些細節在其代表作《插銷》和《右一左一》中體現。2019 年 12 月，古佳妮從北京前往紐約，一直研究演藝界的最新趨勢直到疫情令所有活動停擺。封城期間，她在其宿舍 Westbeth Artists Housing 觀察紐約人民如何面對疫情的來臨。古佳妮於 2020 年 6 月回到中國，其最新作品《遷徙》將描繪一段關於成長、時間、變化和轉型的旅程。以下是她在紐約交流期間的反思。



學習印尼傳統舞

在紐約

這看上去像是一個超現實經歷
6個月的研究，去到一座城市，紐約
對於目標，我沒有計劃太多，打算迷失在未知裡
不希望僅朝向某一種方式或是某一處成功案例奔去
所以只是選擇無邊界的浸泡，瓦解自己，再去發現些什麼

差不多快三個月了，我被多元圍繞
一邊學著語言一邊將自己投向各個陌生領域
每天在彌漫著五味雜陳的地鐵裡來回穿梭
可說是搖晃在異國文化中
萬花筒般的事件在這個城市的每一個角落裡發生
機構組織，群體與個體，相應有機的連接

也似乎已形成了鏈條網狀般的運作方式

你不會想到Coronavirus 的到來會讓這座城市發生怎樣的變化
大家的積極從寫字樓轉移到了家中，或是開闊的非營利公共區域
你能看到虛擬網路世界變得越發的活躍
那種渴望連接的程度遠超於人們實際可以見到對方時

我看到這座城市的人依然積極的過著
越來越多的人臉上掛著自製的DIY 口罩
能觀察到那份隨心所欲慢慢變得謹慎起來

如今，我們因保護而隔離，為了變化而多數留守家中
只有對生命的渴望與對和平的祈禱，還在傳遞
正如每晚 7 時的全城歡呼
在那一刻你會毫不猶豫的為人性的溫暖而感動

這次的研究學習對我來說尤為特別
它不只是意味著看到某個城市的繁榮文化景象
或僅局限於我們易識別的專業學科領域
我看到了一個個鮮明個體性格的凸顯
或是疫情的到來對人性深層的拷問
看到人們在意識到自己身處危機邊緣時所做出的選擇

紐約的活躍與它的安靜
它的分界線是如此鮮明
可說是極致的轉換
病毒，把世界聯繫在一起
在此時，我們有大把時間可以靜下來思考
面對每日大批的人離開這個地球，在近似災難的時刻
東西方文化差異或許並不太重要，偏見與歧視也並不值得一提
如何將矛盾轉化為共同改變的動力？

現在我們該做些什麼？對未來的環境又能做些什麼？
我們要如何去與自己的脆弱相處
這個世界就如多米諾骨牌，你不知道什麼時候你就是前面的他
這個極大的教訓或許可以讓全人類深思

從北京來到紐約
遇到這樣的境況
在保持社交距離的這段時期
需要感激ACC 的是，我還能有一套位於河邊的公寓
正因如此，你不會感到焦慮，也沒有不安
我已非常幸運，萬分感激。

古佳妮 / 2020年5月

2020年獎助得主

中國內地 · 香港 · 澳門

個人獎助計劃



Altius 奬助
李繼忠—視覺藝術
香港城市大學 創意媒體學院藝術碩士
香港中文大學 藝術系榮譽學士
人人檔案創辦人
2017香港藝術發展獎藝術新秀獎（視覺藝術）

李繼忠是香港近年傑出的視覺藝術家之一。他的藝術創作主要探索歷史事件、政治體制和意識形態。2020年，李氏的展覽包括於本地展出的《醒來已是百年身》、瑞士Internationale Kurzfilmtage Winterthur的個展及北京的《進退維谷》。李氏最近的創作項目《復還、繕修與進退維谷》深入探討東亞的遷移及流徙，繼而發展成為一系列審視人口遷徙、物質流轉，及地緣政治關係的創作項目。ACC將支持李繼忠到中國內地進行實地考察，進一步伸延他的研究，為亞洲區內的藝術創作添加多元。



利希慎基金 - 亞洲文化協會獎助
李泳麒—視覺藝術
倫敦藝術大學 藝術碩士（紀實攝影研究）
香港大學 藝術榮譽學士
香港浸會大學 視覺藝術院助理教授
1a空間 策展小組成員
2008英國志奮領獎學金得主

李泳麒是一位攝影工作者，其作品曾於香港及國際多地展出。他的作品《曾老飄流記》入圍2017/18年WMA 大師攝影獎，概念影像裝置《色褪せた》參展2019日本京都國際寫真祭。李氏亦是一位致力於影像歷史及視覺文化的研究工作者。2011年，他獲得亞洲藝術文獻庫的研究獎助金，探索香港自上世紀60年代至今的攝影發展。透過ACC的獎助，李氏將會研究新媒體藝術科技，如人工智能、虛擬現實、機器學習等如何塑造美國及日本的後影像及跨文化藝術創作。



Altius 奬助
王梓靜—音樂
無極樂團 聯合創辦人及音樂總監

王梓靜是一位琵琶演奏大師及中樂大使，她曾與知名管弦樂團及音樂節合作，包括法國聖里奇音樂節、英國聖馬田樂團、日本九州交響樂團，及小巨人絲竹樂團。作為無極樂團的創辦人之一，王氏創立「意境音樂劇場」的概念，透過詩詞、舞蹈、音樂及正念以結合東方美學。著名作品《落花無言》及《一色一香》廣受好評，於2014至2019年間重演三次。王氏獲ACC獎助前往日本探索傳統東方文化，與日本傳統藝術包括陶瓷、茶道、能劇、禪修及花道的同儕交流。



馮秉芬爵士夫人音樂獎助
余靜姍—音樂
香港演藝學院 音樂學士（小提琴）
2019 及 2021香港演藝學院音樂學院獨奏曲比賽得獎者
2020東京國際青少年音樂大賽炫技小提琴高級組冠軍
2015第五屆香港國際小提琴大賽得獎者
2017-2021香港賽馬會獎學金

余靜姍是一位才華洋溢的小提琴手。2019年香港演藝學院管弦樂團首席，與音樂名家梵志登合作演奏。同年暑假，余氏在美國費城寇蒂斯音樂學院舉辦的夏季音樂節中被選為首席小提琴手。她亦曾與知名音樂家，洛杉磯管弦樂團音樂總監古斯塔夫·杜達美合作，與馬勒室樂團於佩雷拉達音樂慶典同台演出。余氏獲ACC獎助於2020年參與網上大師班，並於2021年夏季參與Aspen音樂節。



清華大學－麻省理工交換計劃
新昌－葉庚年教育基金
郭湧—建築

清華大學 建築學碩士及風景園林學博士
北京林業大學 園林學院工學學士
清華大學 建築學院景觀學系助理教授
清華大學 人工智能創新創業項目聯合主任
2017中國勘察設計協會第八屆「創新盃」BIM
應用大賽綠色設計優秀獎

郭湧教授專長風景園林信息模型，透過城鄉規劃、場地設計及建構，建立創新風景園林建築的研究方法。在2018年，郭氏的研究專題「基於風景園林信息模型的鄉村景觀綠色設計技術研究」獲得國家自然科學基金青年項目的支持。ACC 將支持郭氏參與麻省理工大學城市與區域研究專門項目(SPURS)，考察美國最新建築與資訊科技研究的發展。



青年建築師獎
新昌－葉庚年教育基金
黃鑑暉—建築

香港大學 建築碩士
ARTA Architects Hong Kong 聯合創辦人及建築師
2021「路過北角」提案徵集得主
2020「維多利亞港」字型藝術裝置設計比賽得主
2020年海濱公共傢俬設計比賽得主
HKIA x CIC 奖盃設計比賽 銀獎
2014 DFA 香港青年設計才俊獎

黃鑑暉曾任職知名建築事務所UNStudio、SANAA 及 Aedas，參與不同國際建築項目。熱衷於城市發展及建築推廣，黃氏曾參與的大型展覽及比賽包括威尼斯建築雙年展(2021)，香港城市建築雙年展(2015及2019)，九龍倉設計師椅展覽(2019)。透過參與九龍倉集團「學校啟動」計劃及擔任香港大學客席評論員，黃氏樂於向學生及年輕建築師分享他的專業知識。黃氏將前往美國研究最新的組裝合建成築及紐約的上空權。

紐約獎助計劃



香港駐紐約經濟貿易辦事處－
亞洲文化協會獎助
卓穎嵐—媒體藝術

香港浸會大學 視覺藝術碩士
香港城市大學 工商管理國際商業系學士
香港浸會大學 兼職講師

卓穎嵐以善用科技創作互動裝置及聲音藝術、探索燈光、聲音及空間的關係而著稱。她的作品*ak7 shou3*《握手》是由小提琴和卡式機改裝而成，聲音由一個感應器發出。個人展覽包括2019年在賽馬會創意藝術中心的*Fuse Blew-exhibition by cheuk wing nam*，及2018年在台北十方藝術空間的《你的外殼沒有了並不代表你的美失去了》。她亦參與由現在音樂舉辦的2016聲音傳輸藝術家交流計劃，及剛於紐約舉行的亞洲協會三年展。卓氏獲得ACC 奨助，在美國研究互動媒體，電子藝術及實驗音樂。

香港駐紐約經濟貿易辦事處－亞洲文化協會獎助是由Hong Kong Arts Circle 提供配對資助。



香港駐紐約經濟貿易辦事處－
亞洲文化協會獎助
鄭得恩—跨媒體藝術

香港大學 藝術及英文學士
倫敦大學 金匠學院創意及傳記寫作碩士
2016香港藝術發展獎藝術新秀獎(媒體藝術)

鄭得恩是一名藝術家及策展人，經常探索旅遊、小說、人及自然歷史等主題。2018年，他於德國斯圖嘉特孤獨城堡基金會的個展《思鄉症》獲得好評。2019年，他的講課表演揉合了京劇及南非元素，在台北藝術節及大館舞蹈季演出。鄭氏為香港文化中心三十周年誌慶策劃的《幕後探旅》，提供後台遊覽，帶領大眾探索不同的藝術形式。因受疫情影響，鄭氏獲得六個月的獎助延長期，以繼續他在紐約的研究，及觀察疫情對美國社會及政治影響。

香港駐紐約經濟貿易辦事處－亞洲文化協會獎助是由Hong Kong Arts Circle 提供配對資助。

研究所獎助金



Altius 奬助

劉浩知—媒體藝術

卡尼基美隆大學美術碩士研究生

城市大學創意媒體學院創意媒體學士

第 17 屆日本媒體藝術節新人獎

劉浩知是一位媒體藝術家，作品牽涉裝置塑造情境，科技如何影響日常生活。在城市大學畢業及創作 *Learn to be a Machine / Distant Object #1* 後，劉氏獲邀參與多個重要多媒體藝術節，包括奧地利 Ars Electronica、日本媒體藝術節、香港 Sónar 藝術節等。ACC 一直支持劉氏在美國卡內基美隆大學攻讀美術碩士，課程以其實驗性質，及導師朋輩間的互動討論而營造的多媒體及跨學科探索而聞名。劉氏將在完成碩士課程後返港，為本地藝術界注入新動力。

團體獎助



Hong Kong Arts Circle 奬助

No Discipline Limited—跨媒介藝術

No Discipline Limited 由亞洲文化協會會友及製作人黎蘊賢，於2019年成立的非牟利機構。透過協會的資助，黎蘊賢將展開 *Something Foreign* 藝術家留駐交流計劃，邀請日本及美國的跨界藝術家來香港進行跨文化交流、研究及發展協作實驗。因應疫情情況，計劃將以一個名為 Expanded Territories 的虛擬平台開始，供藝術家交流聯繫。藝術家留駐交流計劃亦包括閒談室、實驗室、分享會等環節，讓海外及本地創作人發掘未來合作可能。

增補獎助



獨立舞蹈藝術家盤彥樂(2019會友)，原獲ACC 奬助到印尼及美國進行肢體動作研究。由於新冠疫情令盤氏在美國的旅程受阻，他獲得補助前往日本繼續他的研究。



獨立電影製作人陳浩倫(2018會友)，獲ACC 奬助到紐約與當地藝術家連繫及考察社區中心六個月。ACC 的補助將支持他前往日本延續他受影響的研究，考察當地社區參與項目。

ACC 奬助計劃及資助

亞洲文化協會的獎助計劃支持藝術家、學者及藝術工作者前往亞洲各地與美國之間的文化交流。以下為本會所頒發的獎助計劃，提供不同程度的經費資助、行程規劃及專業支援。

亞洲文化協會香港分會負責中國內地、香港及澳門獎助計劃。

紐約獎助計劃

前往紐約駐留六個月，ACC 提供住宿及多方面的專業支援（如就研究方案提供建議、聯繫業內同儕），以及行程規劃（如簽證擔保、住宿及旅程安排）。

個人獎助計劃

前往美國或亞洲進行特定研究項目，申請者已有具體的研究方案，並自行規劃研究行程，只需協會提供適量的專業支援及行程協助，期限可由一至六個月。

研究生獎學金

前往美國就讀研究課程，提供一年的獎助金以補助相關旅費及生活費。資助範圍不包括學費。

團體及計劃資助

前往美國及 / 或亞洲的交流，提供不超過一個月的旅費補助。

歡迎至 ACC 網站 www.asianculturalcouncil.org.hk 詳閱各項獎助類別內容。本會保留每年調整申請細則的權利。

ACC 快照

自 1963 年



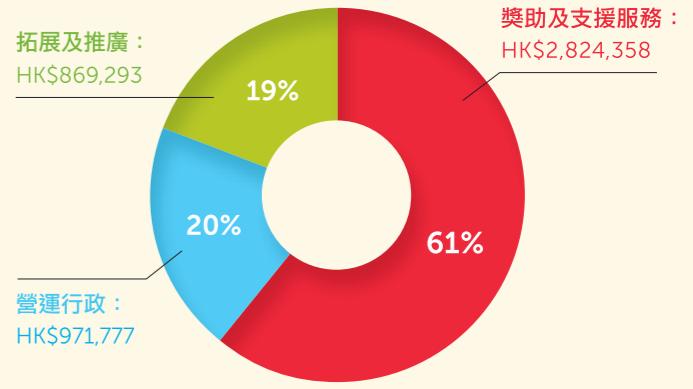
2020 年



亞洲文化協會基金會有限公司 – 2020 年度財務總覽

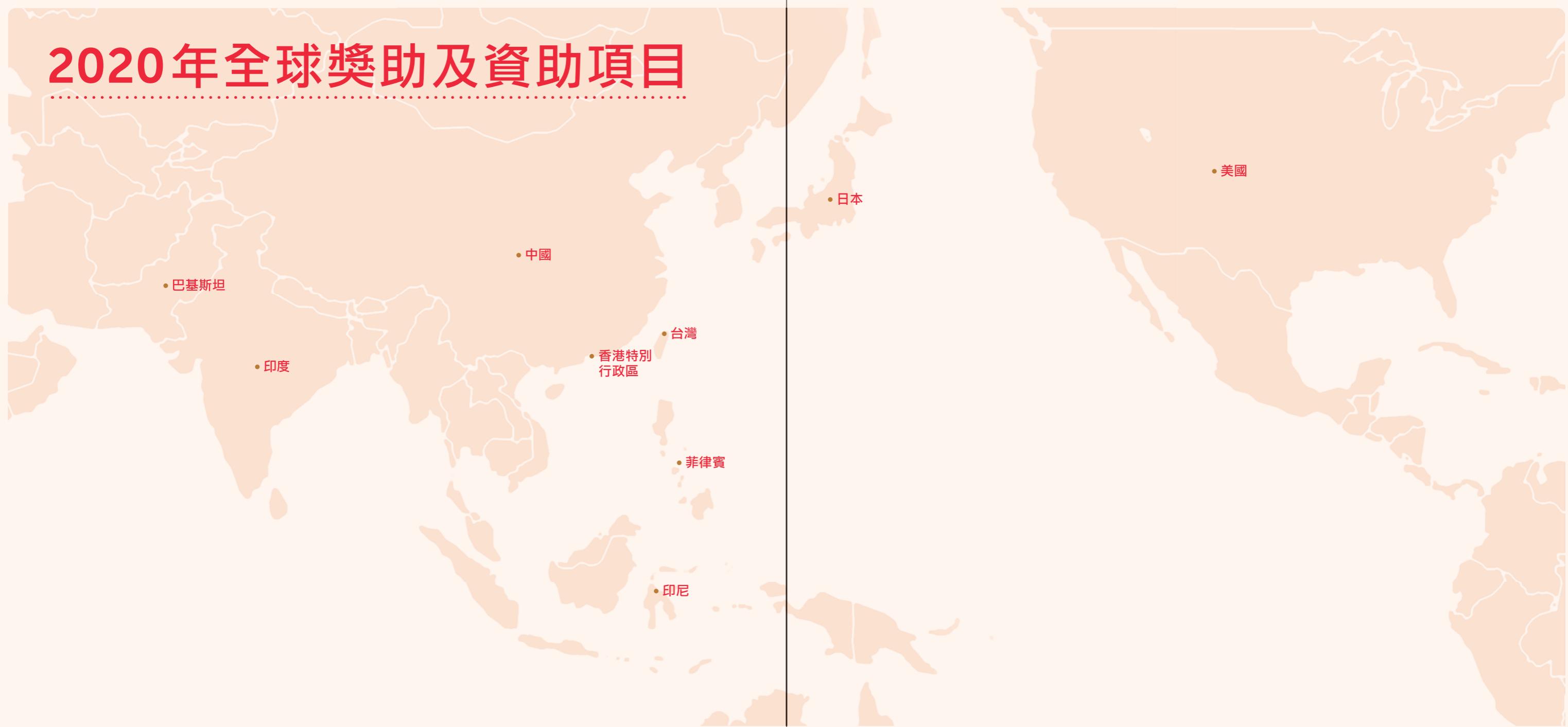
總收入：HK\$5,060,992

總支出：HK\$4,665,428



財政總覽由亞洲文化協會基金會有限公司截至二零二零年十二月卅一日的年度財務報表擷取資料而成。
更多資料請至 www.asianculturalcouncil.org.hk

2020年全球獎助及資助項目



中國

朱經綸 (策展)
吳達民 (民族音樂學)
郭湧 (建築)
Lijiang Studio Foundation (音樂)

中國香港特別行政區

王梓靜 (音樂)
余靜嫻 (音樂)
李泳麒 (視覺藝術)
李繼忠 (視覺藝術)
卓穎嵐 (媒體藝術)
陳浩倫 (電影 / 錄像)
黃鋈暉 (建築)
劉浩知 (媒體藝術)

盤彥燊 (舞蹈)

鄭得恩 (跨媒介藝術)
No Discipline Limited (跨媒介藝術)

印度

Utsa Hazarika (視覺藝術)

印尼

Yayasan Kelola (舞蹈)
Joned Suryatmoko (戲劇)

日本

東京都寫真美術館 (攝影)
Association of Tokyo Biennale (視覺藝術)
Bridge for the Arts and Education (戲劇)

Don't Follow the Wind (視覺藝術) Drifters International (戲劇) NPO Dance Box (舞蹈)

巴基斯坦

Abdul Aziz Sohail (策展)

菲律賓

Kevin Julius Castelo (音樂)
Abner Delina (戲劇)
Maria Sofia Amparo Santiago & Ana Victoria Tamula (博物館學)
VIVA ExCon (視覺藝術)
Zeny May Recidoro (藝術評論)
Charles Yee (戲劇)

台灣

台灣會友新冠大流行應變計劃 (跨媒介藝術)
好劇團 (戲劇)
江之翠劇場 (戲劇)
竹圍工作室 (視覺藝術)

邱薏璇 (策展)

國立臺灣美術館 (視覺藝術)
當代傳奇劇場 (戲劇)
躉舞劇場 (舞蹈)

美國

施永德、拉黑子 · 達立夫 (視覺藝術)
Asian Art Museum (視覺藝術)

Center for Creativity and Community Development (音樂)

Collaborative Cataloging Japan (電影 / 錄像)
Gitameit Friends USA (音樂)
Edward Herbst (民族音樂學)
Savong Foundation (音樂)

贊助及支持

我們的工作承蒙熱心的會友、機構、企業、基金會和諸位善長的鼎力相助，讓我們得以持續培育藝術人才，並以藝術為橋樑連接不同的文化。我們由衷感激他們對本會獎助計劃的慷慨支持與貢獻。



左至右：
何兆基（2000 會友）、
捷成漢、鄧樹榮（1997 會友）



鳴謝

亞洲文化協會基金會有限公司是本地註冊慈善機構，並根據稅務條例第88條豁免繳稅。在此向贊助人及朋友們致謝，感謝他們堅定不移地支持我們的工作。

基金贊助人

為香港分會提供長遠的財務穩健性和多元性，繼而能夠延伸會友們的影響力。

捷成漢伉儷

獎助贊助人

支持中國內地、香港、澳門的藝術家與學者，進行具教育意義的文化交流。

香港駐紐約經濟貿易辦事處

利希慎基金

利子潔

馮秉芬爵士基金

新昌—葉庚年教育基金

文華東方酒店基金

Hong Kong Arts Circle 奬助金贊助人

培育本地創意人才，進行具教育意義的文化交流。

藝術贊助人友會

藝術摯友會

藝術贊助人友會

無名氏

合和實業有限公司

朱茜斌

何晶潔

利宛虹

李楊弼祺

邵馮詠愛

恬謀薈萃

捷成漢伉儷

陳雅文

譽婷堂

藝倡畫廊

Jim & Stacey Hildebrandt

Merle & Miriam Hinrich

Anish & Tasha Lalvani

Yifawn Lee & Nader Rasti

Li Tracy Zhuofei

Rosa Ling

Marga

Elia Mourtzanou

Janet Nathannail & William Flanz

Roger Steel

Charles & Anne Target

Cynthia Tongson

Linda Wang

Anne & John Witt

Yeoh Saw Kheng

Jane Yong

藝術摯友會

無名氏

Audry Ai

Ann Cha

Angela Cheng

Suzanne Chu

Catherine Freeman

Angelina & Henry Lee

Kathy Li

Celine Ma

Virginia Mak

Michelle Miller Erb

Cinda Reynolds

Patricia Tung

Anne Wang

Connie Wei

Mariana De Win Tricolicci

Delphine Yip-Horsfield

活動及款待贊助

藝倡畫廊

何晶潔

Janet Nathannail & William Flanz

尹麗娟（2000 會友）

捐款人

無名氏

合和實業有限公司

捷成漢伉儷

郭心怡

劉燕玲

Winnie Chan

Eileen Connor

Rose Ho Hofmann

Amelia, Bianca & Cassia Lee

Ingrid Lee

Joan Leung

Pansy Leung

Rosa Ling

Marga

Elia Mourtzanou

Min-yee Teh

Leigh Tung Chou

亞洲文化協會會友作品展

藝倡畫廊

毛旭輝（2000 會友）

王無邪（1971 會友）

朱興華（1993 會友）

何兆基（2000 會友）

何孟娟（2012 會友）

黃麗貞（1998 會友）

蔡文悠和蔡國強（1995 會友）

夥伴機構

藝倡畫廊

亞洲文化協會會友作品展

亞洲協會香港中心

亞洲文化協會—亞洲協會藝術系列

香港演藝學院

馮秉芬爵士夫人音樂獎助

香港建築師學會

青年建築師獎

法律顧問

呂馮美儀

藝術行政人員實習計劃



特別鳴謝

丁穎茵 (2017 會友)	馬才和 (1996 會友)	鄭得恩 (2019 會友)
又一山人	馬琼珠 (2007 會友)	謝天穎
六廠紡織文化藝術館	密多里	麝珮詩 (2006 會友)
尹秀珍 (1997 會友)	張志偉 (1996 會友)	魏立剛 (2005 會友)
巴塞爾藝術展香港展會	張虹 (2012 會友)	魏紅簫
扎西旺加 (2016 會友)	梅卓燕 (1989 會友)	譚美兒 (2005 會友)
王慰慰 (2018 會友)	莊梅岩 (2004 會友)	譚鴻鈞
王慶松 (2003 會友)	郭心怡	嚴明然 (1996 會友)
伍宇烈	陳幼堅及陳幼堅設計公司	蘇玉華 (2008 會友)
吉野律	陳朗晴	龔翊豪 (2019 會友)
何慶基 (1992 會友)	陳樹輝	Art Central
邢亮 (1995 會友)	麥啟聰 (2019 會友)	Ysabelle Cheung
佳士得香港	麻生和子	Raju Daryanani
林東鵬 (2012 會友)	馮蔚衡 (1995 會友)	Michelle Ip
林淑儀 (2015 會友)	黃榮法 (2018 會友)	Jasmine Liu
林嵐 (2006 會友)	黃德莉	Paypal
林燕珊	黃麗貞 (1998 會友)	Tatler Hong Kong
邵俊傑 (2005 會友)	楊陽 (2012 會友)	
城戶久瑠實	趙可 (2009 會友)	
城市當代舞蹈團	潘詩韻 (2009 會友)	
洪嘉揚 (2019 會友)	盤彥燊 (2019 會友)	
胡海輝 (2008 會友)	鄧樹榮 (1997 會友)	

核數師

羅兵咸永道會計師事務所



捐款人及支持者 (2018–2019)

我們由衷感謝以下各位多年來的支持。

無名氏	Claire Hsu & Benjamin Vuchot
大華銀行	Bonnie Kwan Huo
北京當代藝術基金會	Alice Hung
何德邦	Ronald Issen
高盛 (亞洲) 有限責任公司	K11 Art Foundation
陳鄭小燕	Nancy Lee
華美銀行	Sheryl Lee
馮敬早	Emma & Max Lummis
楊安娜	Fiona Kotur Marin
應侯榮伉儷	Mr. & Mrs. Robert W. Miller
Francisco Anton-Serrano	Lydia & Robert Petty
Jackie Chan Charitable Foundation	Lily Ahn Riddick
David Halperin	Frank Tang
En Tsui & Lan Chan Tai Trust	Joe & Clara Tsai Charitable Foundation
Rumiko Hasegawa	Yangtse Foundation
Ken Hitchner & Annabelle Bond	Xiaoyang Yu & Johannes Schoeter



亞洲文化協會

香港 • 馬尼拉 • 紐約 • 台北 • 東京

www.asianculturalcouncil.org

亞洲文化協會基金會有限公司

香港上環永樂街 239-241 號兆豐行大廈 2001 室

電話 : +852 2895 0407 | 傳真 : +852 2576 7206 | 電郵 : acc@acc.org.hk

www.asianculturalcouncil.org.hk